

HARDER

SP. Z O.O.

PRODUCENT: HARDER Sp. z o.o.

adres: ul. Jasielska 8B, 60-476 Poznań tel. biuro/serwis: +(48) 61 820 64 43

adres e-mail: serwis1@harder.com.pl Godziny pracy: pn.- pt. 8.30-15.30

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPAWARKA INWERTOROWA

HITARTEK IMD 163

**PRZEZNACZENIE: PRACE WARSZTATOWE
I HOBBYSTYCZNE - SPAWANIE METODĄ MMA**



Prosimy przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI przed rozpoczęciem eksploatacji. Należy przestrzegać wskazówek oraz zasad bezpieczeństwa w trakcie eksploatacji spawarki.

Poznań, listopad 2021 r.

CE

2021

SPIS TREŚCI

I. WPROWADZENIE	str. 2
II. DEKLARACJA ZGODNOŚCI	str. 2
III. DANE TECHNICZNE I STANDARDOWE WYPOSAŻENIE	str. 3
IV. OPIS URZĄDZENIA, SYMBOLI I OZNACZEŃ	str. 3-4
V. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	str. 4-5
VI. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM URZĄDZENIA ELEKTRYCZNEGO	str. 5
VII. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA	str. 6-7
VIII. KONSERWACJA, MAGAZYNOWANIE, TRANSPORT	str. 7
IX. MOŻLIWE PRZYCZYNY USTEREK I SPOSOBY ICH USUWANIA	str. 7-8
X. UTYLIZACJA SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO	str. 8
XI. WARUNKI GWARANCJI	str. 8

I. WPROWADZENIE

Spawarka inwertorowa **HITARTEK IMD 163** dzięki innowacyjnej technologii opartej na tranzystorach IGBT i wysokiej jakości materiałów zastosowanych do jej wytworzenia znakomicie sprawdza się w amatorskich pracach warsztatowych. Niewielka i lekka konstrukcja oraz wysoka wydajność urządzenia ułatwia pracę przy spawaniu materiałów ze stali niskostopowych, niskowęglowych itp. Mocny plastikowy uchwyt pozwala bezpiecznie i wygodnie przenosić urządzenie. Funkcje wspomagania procesu spawania m. in. ANTI- STICK znacznie podnoszą komfort pracy.



UWAGA! Nie wolno używać urządzenia do celów innych (np. rozmrażania rur) niż, dla których zostało skonstruowane, zabrania się także dokonywania zmian w oryginalnej konstrukcji spawarki – w takich przypadkach dystrybutor i producent nie ponoszą odpowiedzialności za powstałe szkody, anulowaniu ulegają także warunki gwarancji.

II. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklarujemy, że produkt:
urządzenie spawalnicze – spawarka inwertorowa
HITARTEK IMD 163

spełnia dyrektywy:

niskonapięciową (LVD) 2014/35/EU i elektromagnetyczną (EMC) 2014/30/EU
i 2011/65/EU (RoHS) w zakresie następujących norm:

EN 60974-10: 2014+A1: 2015, EN 61000-4-2: 2009, EN 61000-4-3: 2006+A1: 2008+A2: 2010, EN 61000-4-4: 2012, EN 6000-4-5: 2014, EN 61000-4-6: 2014, EN 61000-4-6: 2014,
EN 61000-4-11: 2004; IEC 60974-1:2017+A1: 2019; EN 62321: 2009.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta. Pełna dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie producenta w posiadaniu niżej podpisanego

Poznań, 3.11.2021 r.

"HARDER" Sp. z o.o.
PREZES ZARZĄDU

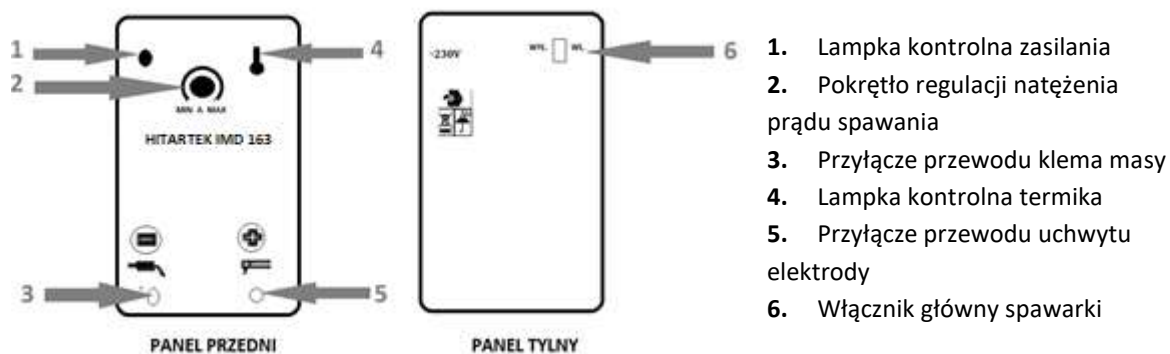
Piotr Jaruszewski



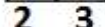
III. DANE TECHNICZNE I STANDARDOWE WYPOSAŻENIE

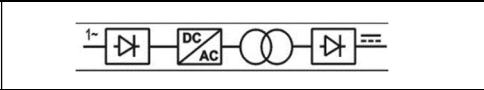
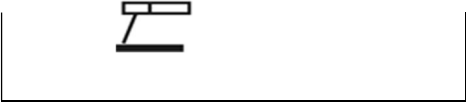

PARAMETRY	MODEL: HITARTEK IMD 163
Faza, napięcie i częstotliwość zasilania	1~230V 50/60Hz
Zalecane parametry zasilania	Przewód miedziany minimum 3x2,5mm ² prosimy zainstalować w obwodzie elektrycznym zasilającym spawarkę bezpiecznik zwłoczny typu „D”
Zabezpieczenie i wtyk dla prądu wyjściowego I ₂ < 100A	Bezpiecznik 16A, wtyczka 16A (na wyposażeniu)
Zabezpieczenie i wtyk dla prądu wyjściowego I ₂ >100A	Bezpiecznik 25A; wtyczka 32A (p. str. 6 WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA)
Regulacja prądu spawania [A] +/-20%	20~160A
Cykl pracy [%]	35 60 100
Prąd wyjściowy spawania [A]	160 120 100
Średnica elektrod [mm]	1.6-3.2
Zajazzenie łuku	Kontaktowe
Stopień ochrony	IP21

Wyposażenie standardowe: instrukcja obsługi, klema masy (z przewodem wyposażonym w szybkozłącze), uchwyt elektrody (z przewodem wyposażony w szybkozłącze), maska spawalnicza, szczotka i młotek spawalnicze.

IV. OPIS URZĄDZENIA, SYMBOLI I OZNACZEŃ



1.  1. Urządzenie jest wyposażone w wentylator
2.  2. Oznaczenie utylizacji zużytego sprzętu el. (szczegóły p. str.8)
3.  3. Urządzenie należy chronić przed wilgocią

	urządzenie spawalnicze jednofazowe
	spawanie łukowe - ręczne
	zasilanie prąd jednofazowy zmienny, częstotliwość prądu 50/60Hz
IP21	stopień ochrony: urządzenie jest chronione przed ciałami stałymi o średnicy 12,5mm i większej oraz pionowo opadającymi kroplami wody
EN 60974-1:2012	oznaczenie normy dotyczącej urządzeń spawalniczych
U₀	maksymalne napięcie prądu jałowego (obwód spawania otwarty)
X	cykl pracy, określa przybliżony czas, w którym spawarka działa przy zastosowaniu wybranego natężenia prądu spawania (p. str. 6 pkt. 7)
U₁	napięcie znamionowe prądu spawania [V]
U₂	napięcie wtórne prądu spawania [V]
I₁	natężenie znamionowe prądu spawania [A]
I₂	natężenie wtórne prądu spawania [A]
I_{1max}...A	największe znamionowe natężenie prądu spawania
I_{1eff}...A	rzeczywiste natężenie pobieranego prądu



V. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i stosować zawarte w niej wskazówki.

1. W pobliżu miejsca pracy nie mogą znajdować się materiały łatwopalne i/lub wybuchowe. Powstające podczas spawania iskry mogą spowodować zapłon w/w substancji.
2. Spawarki nie wolno stawiać na zbiornikach lub w pobliżu pojemników zawierających gazy oraz substancje łatwopalne, wybuchowe i/lub toksyczne
3. Urządzenie należy ustawić na stabilnej, płaskiej i równej powierzchni; nie wolno stawiać urządzenia w pobliżu źródła ciepła..
4. Otwory wentylacyjne urządzenia nie mogą być zasłonięte podczas pracy. Minimalna odległość ścianki urządzenia od np. ściany nie powinna być mniejsza niż 50cm. Podczas pracy urządzenia nie wolno niczym przykrywać.
5. Spawarki nie wolno stawiać na spawanych elementach.
6. Podczas pracy nie wolno dotykać spawanych powierzchni.
7. Pomieszczenie, w którym używane jest urządzenie musi mieć dobrą wentylację – opary powstałe w czasie spawania mogą być groźne dla zdrowia użytkownika i osób postronnych.
8. Nie wolno użytkować urządzenia w miejscach, w których panuje wilgoć.
9. Nie wolno użytkować urządzenia na dworze kiedy pada deszcz lub śnieg.
10. Nie wolno użytkować urządzenia jeśli użytkownik znajduje się pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków zmniejszających koncentrację.
11. W pobliżu działającego urządzenia nie mogą znajdować się dzieci i/lub zwierzęta.

12. Osoby, które mają wszczepiony rozrusznik serca, elektryczne protezy (np. sztuczne kończyny; wzmacniacze słuchu) powinny skonsultować się z lekarzem przed przystąpieniem do pracy. Pole elektromagnetyczne wytwarzane przez urządzenie podczas pracy może zakłócić działanie rozrusznika lub protez.



13. Podczas pracy nie należy patrzeć na światło wytwarzane przez łuk – może to spowodować uszkodzenie wzroku. Ponadto powstające podczas spawania odpryski mogą skaleczyć i/lub poparzyć twarz. Podczas użytkowania urządzenia należy zabezpieczyć oczy i twarz maską spawalniczej wyposażoną w szybkie o odpowiednio wysokim filtrze.



UWAGA! Zaleca się aby użytkownicy noszący soczewki kontaktowe zdjąć je na czas spawania i osłonili oczy i twarz odpowiednią maską spawalniczą. Ponadto użytkownik i ewentualne osoby postronne znajdujące się w pobliżu miejsca pracy powinni założyć odpowiednią odzież ochronną z tkanin niełatwopalnych, rękawice robocze oraz obuwie z podeszwą antypoślizgową.

14. Wszelkie czynności związane z instalacją, konserwacją i naprawą urządzenia powinny przeprowadzać osoby wykwalifikowane

VI. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM URZĄDZENIA ELEKTRYCZNEGO

1. Urządzenie jest zasilane prądem przemiennym o napięciu 230V. Należy upewnić się, czy sieć zasilająca pokryje zapotrzebowanie mocy wejściowej urządzenia w warunkach normalnej pracy.
2. Zabrania się używania spawarki do rozmrażania rur.
3. Zabrania się używania urządzenia na dworze gdy pada deszcz.
4. Nie wolno zmieniać oryginalnej konstrukcji urządzenia – do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
5. Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli zdjeta jest jego obudowa.
6. Podczas pracy nie wolno dotykać elementów znajdujących się pod napięciem
7. W przypadku nawet małych anomalii systemu elektrycznego należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci zasilania.
8. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzać stan przewodu el. zasilania oraz przewodów roboczych (uchwyty elektrody i klemy masy), jeśli są uszkodzone lub noszą ślady zużycia należy niezwłocznie je wymienić na nowe w autoryzowanym serwisie. Do czasu wymiany przewodu/przewodów nie wolno używać urządzenia



UWAGA! Ewentualne przedłużenie przewodu zasilającego może być wykonane tylko przewodem 3 żyłowym (tj. z żyłą ochronną PE żółto-zieloną), o przekroju żył większym od 2,5 mm². Niespełnienie tych warunków może spowodować nieprawidłową pracę spawarki i stwarzać zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika.

9. Nie wolno wsuwać metalowych elementów w otwory wentylacyjne.
10. Wszelkich napraw może dokonywać wyłącznie osoba o odpowiednich kwalifikacjach.
11. Urządzenie musi być podłączone do gniazda sieci zasilania 230V z uziemieniem. Należy upewnić się, czy urz. jest odpowiednio uziemione.
12. Zaleca się aby linia zasilania była wyposażona w osobne zabezpieczenie z wyłącznikiem przeciwporażeniowym.
13. Prąd spawania może być groźny dla użytkownika – należy unikać bezpośredniego kontaktu między klemą masy (lub powierzchnią, która ma być spawana) oraz elektrodą.
14. Jeśli urządzenie nie jest użytkowane (przerwa lub koniec pracy) należy je wyłączyć i odłączyć przewód elektryczny od sieci zasilania.
15. Nie wolno wykonywać żadnych czynności związanych z konserwacją, jeśli urządzenie jest włączone i podłączone do sieci zasilania.
16. Nie wolno przenosić urządzenia ciągnąc je za przewód zasilania lub przewody spawalnicze.

VII. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

Urządzenie należy ustawić na płaskiej, stabilnej powierzchni w miejscu o dobrej wentylacji. Nie wolno pozostawiać inwertera na długi czas w pełnym słońcu. Urządzenie jest przystosowane do pracy w temperaturach dodatnich do maksymalnie +40°C, wilgotności: 40°C<50%, 20°C<90%.

Podczas pracy nie wolno przykrywać urządzenia oraz zasłaniać otworów wentylacyjnych.

PRZEWÓD ZASILANIA: należy sprawdzić czy wybrana sieć zasilania ma odpowiednie parametry (dla podanych na tabliczce znamionowej urządzenia). Należy użyć przewodu 3-żyłowego (faza, neutralny, ochronny).

WTYCZKA: Urządzenie jest standardowo wyposażone we wtyczkę 2p+e 16A (zdjęcie 1), w związku z tym przy użyciu w warunkach domowych, wartość prądu spawania nie może być wyższe niż 100A. Dla prądu spawania o wyższej wartości należy zastosować wtyczkę 3p+n+e 32A (zdjęcie 2).

UWAGA! Wymiana wtyczki 16A na 32A może być wykonana wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka posiadającego odpowiednie uprawnienia.



zdjęcie 1



zdjęcie 2

BEZPIECZNIK LUB WYŁĄCZNIK AUTOMATYCZNY SIECI ZASILANIA

Dla niżej podanych wartości prądu spawania zaleca się bezpieczniki:

dla 100A – bezpiecznik zwłoczny typu D 16A

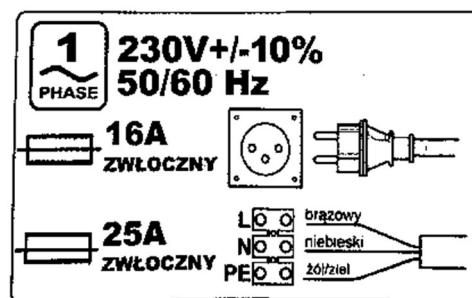
dla powyżej 100A – bezpiecznik zwłoczny typu D 25A



UWAGA! W przypadku nie zastosowania wyżej wymienionych zaleceń praca urządzenia może ulec zakłóceniu, ponadto może nie zadziałać zabezpieczenie wewnętrzne co może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz stworzyć zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika spawarki.



UWAGA! Przewód zasilania i wtyczkę może wymienić wyłącznie elektryk z odpowiednimi uprawnieniami lub autoryzowany serwis.



1. Podłączyć przewód zasilania znajdujący się z tyłu urządzenia do gniazda sieci.

2. Zamocować przewód klemy masy do przyłącza (-), a następnie przymocować klemę masy do spawanej powierzchni

3. Zamocować elektrodę do uchwyty elektrody, podłączyć przewód uchwyty elektrody do przyłącza (+).

4. Włączyć urządzenie – ustawić włącznik, znajdujący się na tylnym panelu spawarki w pozycji 'Wł'.

5. Ustawić przy pomocy pokrętki na przednim panelu wybrany poziom natężenia prądu spawania.

6. Założyć maskę spawalniczą i przystąpić do pracy.

7. Należy przestrzegać podanych w tabeli danych technicznych cykli pracy. Cykl pracy urządzenia jest to procentowy podział 10 minutowego cyklu, przez który można spawać ze znamionowym prądem spawania. W przypadku spawania prądem maksymalnym – 160A, cykl pracy wynosi 35%, maksymalny czas pracy wynosi 3,5 minuty, po czym musi nastąpić 6,5 minutowa przerwa.

8. Po zakończeniu pracy należy odsunąć elektrodę od powierzchni spawanych i ustawić przełącznik „Wł/Wył.” w pozycji 'WYŁ.'. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.



UWAGA! Podczas wstępnej pracy z urządzeniem zazwyczaj trudno osiągnąć zadowalający spaw ponieważ zarówno elektroda i końcówka są zimne.



UWAGA! Jeśli podczas pracy urządzenie nadmiernie się nagrzeje włączy się zabezpieczenie termiczne (zapali się kontrolka zabezpieczenia termicznego), w takim przypadku należy przerwać pracę i poczekać aż urządzenie ochłodzi się (kontrolka termika zgaśnie).

9. Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód elektryczny z gniazda zasilania. Oczyszczyć spawane powierzchnie z odprysków przy pomocy młotka i szczotki spawalniczych

Dobór średnicy elektrody i prądu spawania dla metody MMA (tabela poglądowa – podane parametry mogą się różnić zależnie od specyfiki aktualnie wykonywanej pracy spawalniczej)

Zakres prądu spawania [A]	Zalecana średnica elektrody [Φ, mm]	Grubość spawanego materiału [mm]
50-100	1.0-1.6-2.0	1.0-2.0
100-150	2.0-2.5-3.2	2.0-4.0
150-200	2.5-3.2-4.0	4.0-8.0
200-260	4.0-5.0	8.0-10

VIII. KONSERWACJA, MAGAZYNOWANIE, TRANSPORT



UWAGA! Wszelkie czynności związane z konserwacją lub naprawą urządzenia wolno przeprowadzać tylko po uprzednim wyłączeniu spawarki i odłączeniu jej od sieci zasilania.

KONSERWACJA: Przed każdym przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan przewodu zasilania i przewodów roboczych – jeśli któryś jest zniszczony należy go wymienić w autoryzowanym serwisie. Nie wolno zdejmować obudowy urządzenia – jeśli zachodzi potrzeba oczyszczenia wnętrza spawarki z nagromadzonego pyłu lub innych zanieczyszczeń należy użyć strumienia suchego powietrza (max. 1bar). W przypadku dużego zabrudzenia wnętrza – w celu jego oczyszczenia prosimy skontaktować się z naszym serwisem, usługa oczyszczania wnętrza spawarki nie jest wykonywana w ramach gwarancji, opłata pobierana jest zgodnie z cennikiem serwisu.


MAGAZYNOWANIE: Przy planowanej dłuższej przerwie w użytkowaniu urządzenia należy je oczyścić a następnie umieścić w suchym i osłoniętym miejscu zabezpieczonym przed wilgocią z dala od źródeł ciepła. Do miejsca składowania nie mogą mieć dostępu dzieci i/lub zwierzęta.

TRANSPORT: Na czas transportu należy odłączyć przewody robocze, zwinąć kabel zasilania i umieścić spawarkę w pojeździe w pozycji, która nie spowoduje jej przewrócenia się podczas przewozu.

Przy przenoszeniu spawarki w inne miejsce należy odłączyć przewody robocze i przenieść spawarkę za pomocą uchwytu – nie wolno przemieszczać urządzenia ciągnąc za przewód zasilania.

IX. MOŻLIWE PRZYCZYNY USTEREK I SPOSOBY ICH USUWANIA

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUNIĘCIE AWARII
Urządzenie nie działa	Sprawdzić, czy urządzenie jest włączone i/lub czy przewód zasilania jest właściwie podłączony	Włączyć urządzenie i/lub podłączyć prawidłowo przewód zasilania
Urządzenie jest włączone, wentylator nie działa	Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do gniazda sieci zasilania o odpowiednich parametrach	Podłączyć urządzenie do sieci zasilania o parametrach odpowiadających podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
Niestabilna praca urządzenia	Załączyło się zabezpieczenie termiczne	Nie wyłączać urządzenia – odczekać kilka minut aby urządzenie ochłodziło
	Niewłaściwe połączenie przewodów roboczych	Sprawdzić i podłączyć prawidłowo
	Zbyt słabe podłączenie do sieci zasilania	Sprawdzić czy wtyczka jest mocna osadzona w gniazdku jeśli nie podłączyć prawidłowo

 **UWAGA!** W przypadku stwierdzenia usterek innych niż wymieniono lub jeśli nie można usunąć usterki przy pomocy powyżej podanych wskazówek prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu HARDER (telefon i adres e-mail znajdują się w nagłówku strony tytułowej instrukcji obsługi).

X. UTYLIZACJA SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO



Symbol przekreślonego kosza oznacza zakaz umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami.

1. Wszelki sprzęt elektryczny i elektroniczny powinien być utylizowany niezależnie od innych odpadów, z wykorzystaniem recyklingu i przeznaczonych do tego miejsc składowania wskazanych przez miejscowe władze.
2. Właściwy sposób utylizacji starego urządzenia pomoże zapobiec potencjalnie negatywnemu wpływowi na zdrowie i środowisko.
3. Aby uzyskać więcej informacji o sposobach utylizacji starych urządzeń, należy skontaktować się z władzami lokalnymi, przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją odpadów, sklepem, w którym ten produkt został kupiony lub wprowadzającym ten sprzęt do obrotu.

XI. WARUNKI GWARANCJI

Gwarancji na terenie Polski udziela firma HARDER Sp. z o.o. – na okres 2 lat w przypadku zakupu konsumenckiego i na okres 1 roku przy zakupie komercyjnym. W przypadku urządzeń zakupionych w celu wynajmu różnym użytkownikom gwarancja nie obowiązuje. Szczegółowe warunki Gwarancji znaleźć można na stronie www.harder.com.pl, w przypadku ewentualnej reklamacji zapraszamy na tę samą stronę, umieszczono w niej przydatne informacje. Karty gwarancje są także wydawane przez poszczególne sklepy (aby otrzymać kartę gwarancyjną prosimy skontaktować się ze sprzedawcą). Gwarancja zapewnia tylko dodatkowe uprawnienia dla nabywcy urządzenia i nie narusza jego uprawnień ustawowych. W przypadku złożenia reklamacji jej aktualny status można sprawdzić na stronie: <http://www.harder.com.pl/serwis/> - należy wpisać numer serwisowy nadany po zgłoszeniu reklamacji czyli serwisowy nr kartoteki (np.: 11111). **Bardzo prosimy o to aby reklamowane urządzenia były oczyszczone z zabrudzeń i starannie zapakowane.** Jeśli zgłoszenie nie dotyczy akcesoriów roboczych (przewody robocze, maska) prosimy nie dołączać tych elementów do reklamowanego urządzenia.